



# The Holy See

---

教宗方济各

第 105 届世界移民和难民日文告

( 2019 年 9 月 29 日 )

「这不只关乎移民」

亲爱的弟兄姊妹们：

信德使我们确信，天主的国，以一种非常奥秘的方式，已经临于此世（参阅：《教友传教法令》，39）。然而，令人难过的是，在我们这个时代，天主的国却经常遭遇阻碍和反对。暴力的冲突和 不惜一切发动的战争，仍继续在撕裂整个人类，不公义和歧视接踵而至，因此所造成的本地性和全球性的经济和社会失衡，亦难以克服，尤其到最后，总是由最穷的穷人和生活条件最恶劣的人们付出代价。

那些经济最为发达的社会正在目睹一种日益倾向极端个人主义的趋势，其中夹杂了功利主义的心态，并因为媒体的影响而变本加厉，持续地造成「冷漠的全球化」。在此一情境之下，移民、难民和流离失所的人们，以及人口贩运的受害者，都成为受人排挤的标记。除了他们的处境所导致的艰难困苦之外，他们经常受人鄙视，并被视为社会的病源。人们的这种态度呈现出一个警讯：如果我们继续任由丢弃文化发展下去，将需要面对怎样的道德沦丧？事实上，倘若这情势维持不变，在身心和社会福利上凡是不符合某些规定的人，就有被边缘化和被排挤的风险了。

因此，移民和难民的临在——一般来说，他们是弱势族群——邀请我们恢复在经济繁荣的社会中可能会被忽略的基督信仰和人性生活中某些重要的层面。因此，这不只关乎移民。当我们表现出对他们的关心时，我们也表现出对我们自己和对每一个人的关心；因着照料他们，我们都得到成长；因着聆听他们，我们也不再顾虑是否受人批评，而让那被我们隐藏起来的自己，勇敢发声。

「放心！是我。不必害怕！」（玛十四 27）。这不只关乎移民，也和我们的恐惧有关。我们在身边所眼见的恶劣表样，加深了「我们对『他人』的恐惧，包括对陌生人、被边缘化的人和外国人

.....。尤其今天，当我们面对移民和难民前来向我们敲门寻求保护、救助和更好的未来时，特别明显。就某种程度而言，这恐惧也是正常的，因为我们常常缺乏时间准备与他们相遇」（在意大利·萨克奥法诺讲道词，2019年2月15日）。然而，问题不在于我们心中的怀疑与恐惧，而在于它们限制了我们的思想和行为，使我们变得无法包容，变得封闭，甚至在不知不觉中，成了种族主义者。恐惧如此地剥夺了我们与他人——那与我不同的人——相遇的渴望与能力，也剥夺了我与主相遇的机会。（参阅：世界移民暨难民日弥撒讲道词，2018年1月14日）

「你们若只爱那爱你们的人，你们还有什么赏报呢？税吏不是也这样作吗？」（玛五46）。这不只关乎移民，也和爱德有关。透过爱德事工，我们展现信德（参阅：雅二18）。而爱德最崇高的形式，就是将之实践在那些无法回报、甚至无法答谢的人身上。「这也关系到我们要如何面对我们的社会，关系到每个人类生命的价值.....。我们所属的各个民族要能有所进步.....，首先我们要能保持开放，被那些前来向我们敲门的人们所触动。他们的面容能粉碎和揭穿那些占据和奴役我们生活的错谬偶像；那些只能给予虚幻而短暂的幸福感，却罔顾他人生活和痛苦的偶像。」（在摩洛哥·拉巴特教区明爱会致词，2019年3月30日）

「但有一个撒玛黎雅人，路过他那里，一看见就动了怜悯的心」（路十33）。这不只关乎移民，也和我们的人性有关。那撒玛黎雅人对一个从外地来的犹太人动了怜悯的心，所以没有走开。怜悯，是一份感受，若只从理性的角度，实在无法说明。怜悯最易触动我们人性的心弦，向每一个我们所见遭逢困境的人，弹奏出「作他们的近人」的急切纶音。正如耶稣亲自教导我们的（参阅：玛九35~36；十四13~14；十五32~37），怜悯人意指承认他人的痛苦，并立刻采取行动，给予缓解、治疗和救援。怜悯人意指腾出空间，给予那现今社会经常要求我们努力压抑的温柔。「敞开自己，迎向他人，不会导入贫乏，反而得着丰盛，因为那使我们更加人性：承认我们自己在在一个日益壮大团体中的投入及参与，并将我们的生命，看作是一份给予他人的恩赐，其目的不在于我们自己的利益，而在于整个人类的好处。」（在阿塞拜疆·巴库盖达尔清真寺的致词，2016年10月2日）

「你们小心，不要轻视这些小子中的一个，因为我告诉你们：他们的天使在天上，常见我在天之父的面」（玛十八10）。这不只关乎移民，也是与再没有人被排挤有关。今日的世界越来越倾向菁英主义，对于被排挤者益形残酷。发展中国家持续消耗它们所拥有最佳的自然和人文资源，只为了极少数被优待的市场的利益。战争仅仅波及这个世界的部分地区，然而战争中所使用的武器，虽说在其它地区制造和贩卖，这些地区对于因冲突而产生的难民，却不愿予以收留；为此付出代价的，总是那些卑微、贫困和弱小的人；他们未被受邀同餐共桌，只留给宴席剩下的「碎屑」（参阅：路十六19~21）。「『外展』的教会.....跨步向前，毫不畏惧、主动地走向其它人，寻找那些软弱跌倒的人，站在十字路口欢迎那些被遗弃的人」（《福音的喜乐》，24）。排挤人的趋势使富者更富，穷者更穷；真正的发展，却致力使世界上众男男女女都能融入，并促进他们整体的成长，同时对将来的世代表示关注。

「但你们中间，却不可这样：谁若愿意在你们中间成为大的，就当作你们的仆役；谁若愿意在你们中间为首，就当作众人的奴仆」（谷十43~44）。这不只关乎移民，也和是否将最末者置于首位有关。耶稣基督要求我们不要向世俗的思维妥协，即为了我自己和我所属的团体的利益，而向他人施行不义，并视之为理所当然：「我先，然后才是别人！」应以真正属于基督徒的座右铭取而代之：「最后的将成为最先的！」「个人主义精神是肥沃的土壤，促使我们对近人冷漠的增长，导致

我们对他们只从经济利益的角度去衡量，缺乏人性的关注，最后心存恐惧与怀疑。这些不都是我们通常在面对穷人、社会边缘人和最弱势时所采取的态度吗？在我们的社会，又有多少像这样的弱势！在他们当中，我最先想到的是移民，以及他们所忍受的艰辛困苦；他们在失望之余，却不绝望，仍然想方设法，力图振作，日日寻求安身处所，好能平静并有尊严的生活」（向外交使节团致词，2016年1月11日）。在福音的逻辑中，最后的将成为最先的，我们必须委身于为他们服务。

「我来，却是为叫他们获得生命，且获得更丰富的生命」（若十10）。这不只关乎移民，也和全人发展和人类整体有关。从耶稣所说的话语中，我们碰触到祂使命的核心：按照天父的旨意，使所有的人完满地领受生命的恩赐。在每一场政治活动、每一份计划和每一个牧灵行动中，我们一定要将人置于中心，包括灵性层面，以及他（或她）的其它各个方面。此一原则广泛适用于全体人类，因为他们拥有相同的基本权利，必须予以承认。所以「促进发展不能只局限于经济成长；坦言之，必须顾及全面，促进每一个人和全人的发展。」（圣保禄六世，《民族发展》，14）

「所以你们已不再是外方人或旅客，而是圣徒的同胞，是天主的家人」（厄二19）。这不只关乎移民，也和建立天主的城邑、筑造人性的城市有关。我们这个时代，也可以被称为移民的时代；许多无辜的人们，落入科技和消费主义不断发展之下所形成的「大骗局」，成为受害者（参阅：《愿祢受赞颂》，34）；结果，他们展开旅程所走向的「天堂」，最后无可避免地令他们大失所望。他们的存在，虽然有时令人觉得不太舒服，却有助于揭穿追求进步的迷思：即为了极少数人的利益，而让多数的人受到剥削。「我们自己必须明了，也要让其它人明了，移民与难民不只代表了一个要解决的问题，而该是被接纳、被尊重及为我们所爱的弟兄和姊妹。他们是天主旨意给我们的机会，让我们帮忙打造更正义的社会、更健全的民主、更合一的国家，更友爱的世界，以及更加开放、宣传福音的基督信仰团体。」（2014年世界移民暨难民日文告）

亲爱的弟兄姊妹们，面对当代移民潮所引发的挑战，我们可以归结出四个动词作为响应：即接纳、保护、发展和融入。这四个动词，不只适于对待移民和难民，也说明了教会为所有生活在社会边缘的人们所背负的使命。他们需要被接纳、被保护、有所发展和被融入。如果我们能够将之付诸实行，将有助于兴建天主的城邑、砌造人性的城市。我们将得以促进全人类整体人性的发展，也将协助国际社会逐渐接近为自己所设定的永续发展目标；缺乏此一门径，实难以达成。

总之，这不仅牵涉到移民形成的原因；这不只关乎他们，而是和我们每一个人，以及整个人类家庭的现在和未来都有关。所有的移民，特别是其中最脆弱、最需要保护的，能帮助我们判读出「时代的讯号」。透过他们，上主召叫我们悔改，为能摆脱排他、冷漠和丢弃文化。透过他们，上主邀请我们积极善度基督徒的生活，并按照个人所属的圣召，为建立一个日益符合天主计划的世界，作出贡献。

我谨此表达这份虔诚的盼望，透过童贞玛利亚——善途之母的转祷，我恳求天主给全球的移民、难民和那些在他们的旅途中陪伴他们的人们，赐下丰沛的恩典和祝福。

教宗方济各

发自梵蒂冈

2019 年 5 月 27 日

( 台湾地区主教团秘书处 恭译 )

---

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana